

SELEÇÃO 2016 - INGRESSO EM 2017

**PROVA DE COMPREENSÃO E INTERPRETAÇÃO DE TEXTO JURÍDICO
EM LÍNGUA ESTRANGEIRA - INGLÊS**

Texto: Gregory Shaffer & Tom Ginsburg, The Empirical Turn in International Legal Scholarship, 106:1 American Journal of International Law 1 (January 2012).

There is a new empirical turn in international legal scholarship. Building on decades of theoretical work in law and social science, a new generation of empirical studies is elaborating on how international law works in different contexts. The theoretical debate over whether international law matters is a **stale** one. What matters now is the study of the conditions under which international law is formed and has effects. International law is the product of specific forces and factors; **it** accomplishes its ends under particular conditions. The trend toward empirical study has expanded through the efforts of scholars in multiple disciplines, with **legal scholars** playing central roles independently and as collaborators in generating new empirical work. Legal scholars are also now pressed to be increasingly sophisticated consumers of this work. It is time to take stock and evaluate this new generation of multidisciplinary, multimethod empirical scholarship.

Atividade 1: tradução escrita do idioma inglês para o português do texto transcrito neste documento, o mais fielmente possível.

Atividade 2: Responda as seguintes perguntas, a partir do texto acima:

2.1. A palavra “stale” (em negrito, linha 4), não pode ser traduzida como:

- (a) out of date
- (b) fresh
- (c) decayed
- (d) past its best.

2.2. A palavra “it” (em negrito, linha 6) refere-se a:

- (a) ends
- (b) particular conditions
- (c) international law
- (d) forces and factors.

2.3. A expressão “legal scholars” (em negrito, linha 7) é mais fielmente traduzida como:

- (a) bolsistas
- (b) estudantes de direito
- (c) escolas de direito
- (d) juristas.

SELEÇÃO 2016 - INGRESSO EM 2017

PROVA DE COMPREENSÃO E INTERPRETAÇÃO DE TEXTO JURÍDICO

EM LÍNGUA ESTRANGEIRA - INGLÊS

GABARITO

Há uma nova reviravolta empírica na doutrina do direito internacional. Valendo-se de décadas de trabalho de juristas e cientistas sociais, uma nova geração de estudos empíricos tem analisado como o Direito Internacional atua em diferentes contextos. O debate teórico acerca da relevância do Direito Internacional já foi superado. O que interessa agora é estudar as condições que levam à sua produção e manifestação. O Direito Internacional é fruto de forças e fatores específicos; ele alcança seus fins em condições determinadas. A tendência em torno de estudos empíricos tem crescido devido aos esforços de acadêmicos de várias disciplinas, sendo que os juristas têm desempenhado papéis centrais, tanto de forma independente como enquanto colaboradores, na produção de análises empíricas. Os juristas têm sido também cada vez mais pressionados a consumir este tipo de estudo. É chegada a hora de fazer um balanço e avaliar esta nova geração multidisciplinar e multimetodológica da doutrina empírica do Direito Internacional.

Fonte: Revista de Estudos Empíricos em Direito 192 Brazilian Journal of Empirical Legal Studies vol. 2, n. 2, jan 2015, p. 192-235

Questões objetivas

2.1 - b

2.2 - c

2.3 - d

